Creative Europe Desk Polska

Magazyn

Creative Europe Desk Polska



ESK Wrocław 2016, Parada Jazzowa, fot. Dunvael Photography

nr 1/2017

05



Have your say!

Public Consultation on the

Creative Europe Programme

@DG CNECT's communication team

09



16



ESK Wrocław 2016, Olimpiada Teatralna, "Prometeusz w okowach", fot. Maciej Zakrzewski

22



fot. Studio Miniatur Filmowych

05

VARIA

05 Konsultacje publiczne programu Kreatywna Europa

06 Nabory wniosków do obszaru Platformy Europejskiej i Tłumaczenia Literackie

07 Polscy kandydaci do wyróżnienia „Znak Dziedzictwa Europejskiego”

08 Europejskie Stolice Kultury 2018 – Pafos i Aarhus

09

INICJATYWY I WSPÓŁORGANIZACJE

09 Akademia Doskonałego Projektu 2017 – warsztaty dla profesjonalistów z branży kulturalnej i kreatywnej

10 Kochajmy opowieści – relacja z Europejskich Forów Filmowych w Berlinie i Brukseli

12 Sukcesy programu Kreatywna Europa na Berlinale

14 Tłumaczenia Literackie – szkolenie dla wnioskodawców

15 Spotkania informacyjne programu Kreatywna Europa w Poznaniu i Wrocławiu

24 Już w kwietniu zapraszamy na „Game Story II. Między filmem a grą”

16

ROZMOWY

16 Podsumowanie Europejskiej Stolicy Kultury we Wrocławiu w rozmowie z Dominiką Kawalerowicz

20

DOFINANSOWANE PROJEKTY

20 Nadchodzące szkolenia dla profesjonalistów branży audiowizualnej

22 „Szlemiel” – wywiad z Joanną Ronikier

25

KALENDARIUM

25 Kalendarium – zbliżające się wydarzenia dofinansowane przez program Kreatywna Europa

26 Kalendarium – zbliżające się wydarzenia dofinansowane przez pogram Kreatywna Europa – komponent Kultura

Szanowni Państwo,

kreatywną wiosnę zainaugurujemy w tym roku współorganizowaną przez Creative Europe Desk Polska oraz Krajową Izbę Producentów Audiowizualnych konferencją „Game Story II. Między filmem a grą", której celem jest wymiana doświadczeń i pokazanie możliwości współpracy między światem filmu i gier. Ponadto w kwietniu ruszy kolejna edycja DOC LAB POLAND – programu szkoleniowego dla profesjonalnych filmowców dokumentalistów.

W najnowszym numerze Magazynu podsumowujemy, relacjonujemy i zapowiadamy wydarzenia z sektorów kulturalnego, kreatywnego i audiowizualnego. Piszemy o nadchodzącej edycji Akademii Doskonałego Projektu oraz naborach wniosków do obszarów Platformy Europejskie i Tłumaczenia Literackie. Opowiadamy o Znaku Dziedzictwa Europejskiego, przypominamy polskie obiekty wyróżnione tym tytułem oraz przedstawiamy zabytki, które na to zasługują według internautów. W rozmowie z organizatorami podsumowujmy także obchody Europejskiej Stolicy Kultury 2016 we Wrocławiu, a także witamy Cypr oraz Danię jako gospodarzy tegorocznych obchodów.

W sekcji poświęconej dofinansowanym projektom pragniemy przybliżyć Państwu kulisy powstawania współfinansowanego przez nas filmu „Szlemiel". O jego losach opowie nam Joanna Ronikier – producentka filmu, która dzieli się także poradami dotyczącymi składania aplikacji w obszarze Development – projekt pojedynczy. Na kolejnych stronach przeniesiemy się do Brukseli, gdzie odbyło się Europejskie Forum Filmowe, na którym podsumowywaliśmy obchody 25-lecia programu MEDIA, oraz do Berlina, gdzie podczas Berlinale odbyły się wydarzenia towarzyszące współfinansowane przez nasz program: Co-production Market, Berlinale Talents i Schooting Stars. Za nami także szkolenie dla wnioskodawców do obszaru Tłumaczenia Literackie oraz spotkania informacyjne m.in. w Poznaniu i Wrocławiu – zachęcamy do przeczytania naszych relacji.

Na ostatnich stronach kwartalnika zamieściliśmy listę zbliżających się wydarzeń dofinansowanych przez program Kreatywna Europa. Przypominamy także o trwających do 16 kwietnia konsultacjach publicznych. Wszystkie osoby działające w sektorach audiowizualnym, kulturalnym lub kreatywnym mające doświadczenie z komponentami MEDIA, Kultura oraz częścią międzysektorową już teraz zapraszamy do podzielenia się swoją opinią o Programie.

Życzymy przyjemnej lektury i pięknej wiosny,
Zespół Creative Europe Desk Polska



Konsultacje publiczne 2017

Otwarte konsultacje publiczne – ewaluacja programu Kreatywna Europa

Działasz w sektorze audiowizualnym, kultury lub kreatywnym? Twoja firma lub organizacja ma doświadczenia związane z ubieganiem się o dofinansowanie lub realizacją projektów w ramach programu Kreatywna Europa? Chcesz mieć wpływ na kształt nowego programu, który zostanie wprowadzony po 2020 roku?

Zapraszamy do udziału w otwartych konsultacjach będących częścią ewaluacji programu Kreatywna Europa. Obejmują one trzy komponenty: Kultura, MEDIA i część międzysektorową, a także dają możliwość wyrażenia opinii na temat kierunków, w jakich powinny zmierzać zmiany w programie w kolejnych latach.

Zebrane opinie pomogą w ocenie efektywności programu i pozwolą określić jego wartość dodaną w kontekście rozwiązań stosowanych na poziomie krajowym. Razem z innymi zebranymi danymi zostaną włączone do prowadzonej niezależnie ewaluacji śródokresowej programu Kreatywna Europa. Po zakończeniu konsultacji przygotowany zostanie raport, który Komisja Europejska przedstawi Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

W konsultacjach można wziąć udział, wchodząc na stronę ICF Consult: goo.gl/zpAUDl. W przygotowaniu odpowiedzi na pytania może pomóc abstrakt dostępny pod adresem: https://goo.gl/my04DR, należy jednak pamiętać, że pod uwagę będą brane wyłącznie odpowiedzi udzielone za pośrednictwem formularza on-line. Jest on dostępny po angielsku, jednak uczestnicy konsultacji mogą wyrazić swoją opinię w dowolnym z oficjalnych języków Unii Europejskiej.

Konsultacje potrwają do 16 kwietnia.

Informacji na temat konsultacji udziela Dyrekcja Generalna
ds. Edukacji, Młodzieży, Kultury i Sportu, Dyrektoriat D – Kultura i Kreatywność,
pod adresem e-mail: **eac-creative-europe-consult@ec.europa.eu**.


fot. Michał Wende

Nabory wniosków do obszaru Platformy Europejskie i Tłumaczenia Literackie

Wraz z rozpoczęciem nowego roku w programie Kreatywna Europa – komponent Kultura pojawiły się nowe możliwości zdobycia wsparcia finansowego na europejskie, międzynarodowe działania kulturalne i kreatywne.

1 lutego został otwarty nabór wniosków do obszaru Platformy Europejskie, w ramach którego można było uzyskać dofinansowanie na realizację projektów skupiających się na promocji i prezentacji europejskich artystów, ze szczególnym naciskiem na zwiększenie widoczności tzw. „nowych talentów", czyli twórców cieszących się uznaniem w granicach swojego kraju, lecz jeszcze nierozpoznawalnych na arenie międzynarodowej. Projekty w ramach tego obszaru mogą liczyć na dofinansowanie sięgające 500 000 euro rocznie, stanowiące maksymalnie 80% całkowitego budżetu projektu. Dla twórców platformy jest to znaczące wsparcie finansowe.

W gronie dotychczasowych beneficjentów Platform Europejskich znalazło się 7 instytucji z Polski:

- **Muzeum Architektury we Wrocławiu** (projekt „Future Architecture"),
- **Artur Burszta Biuro Literackie** (projekt „Literary Europe Live"),
- **Fundacja Tone-Muzyka i Nowe Formy Sztuki** (projekt „Sound, Heterogenous Art and Performence in Europe"),
- **Instytut Kultury Miejskiej w Gdańsku** (projekt „Versopolis"),
- **Stodoła** (projekt „Liveurope"),
- **Art Stations Foundation** (projekt „Aerowaves"),
- **Centrum Kultury w Lublinie** (projekt „Aerowaves").

Tegoroczny nabór wniosków był ostatnim w bieżącej perspektywie finansowej, czyli do roku 2020. Szacunkowy budżet całkowity obszaru grantowego wynosi 5,5 mln euro, a lista wybranych projektów zostanie ogłoszona w lipcu.

Drugą szansą zdobycia dofinansowania na realizację działań związanych z tematyką kulturalną jest nabór do obszaru Tłumaczenia Literackie. Powstał on z myślą o zwiększeniu dostępności wysokiej klasy literatury europejskiej oraz wsparciu kulturowej i językowej różnorodności w Unii Europejskiej i innych krajach uczestniczących w komponencie Kultura programu Kreatywna Europa.

Wydawcy chcący korzystać ze wsparcia wynoszącego do 100 000 euro mogą składać wnioski zakładające tłumaczenie pakietu od 3 do 10 utworów literackich, którymi mogą być:

- powieści,
- opowiadania,
- nowele,
- komiksy,
- sztuki teatralne,
- poezja,
- literatura dziecięca i młodzieżowa.

Dodatkowe punkty można zdobyć za włączenie do projektu powieści nagrodzonych Europejską Nagrodą Literacką *(European Union Prize for Literature)*. Bardzo ważnym aspektem składanego projektu jest nie tylko wybór utworów do tłumaczenia, lecz także przedstawienie i uzasadnienie strategii promocji oraz dystrybucji, których koszty mogą być pokryte przez program Kreatywna Europa.

Aplikacje przyjmowane będą do maja 2017 r. Szacunkowy budżet całkowity obszaru grantowego wynosi ok. 2 mln euro, a lista wybranych projektów zostanie ogłoszona jesienią.

Szczegółowe informacje na temat warunków składania wniosków można uzyskać na stronie **www.kreatywna-europa.eu**.



ZNAK DZIEDZICTWA EUROPEJSKIEGO

European Heritage Label @European Commision

Znak Dziedzictwa Europejskiego jest wyróżnieniem przyznawanym obiektom dziedzictwa kulturowego, które odegrały szczególną rolę w kształtowaniu historii i kultury Europy lub rozwoju wartości stanowiących fundament integracji europejskiej.

Zakończył się krajowy etap selekcji kandydatów do Znaku Dziedzictwa Europejskiego 2017 *(European Heritage Label)*. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego poinformowało o tym na swojej stronie internetowej pod koniec stycznia 2017 roku.

Do końca grudnia 2016 roku na stronach MKiDN trwało głosowanie, podczas którego internauci mogli oddać głos na wybrany zabytek. Wśród 15 propozycji z Polski znalazły się:

1. Bitwa Warszawska,
2. Gniezno,
3. Góra św. Anny,
4. Grodzisko w Wicinie,
5. Kompleks zabudowań pocysterskich oraz pomniki w Jemielnicy,
6. Kościół Jezusowy w Cieszynie,
7. Kościół św. Jadwigi w Mokobodach,
8. Kościół św. Jana w Gdańsku,
9. Łódź,
10. Park Mużakowski,
11. Półwysep Westerplatte,
12. Uniwersytet Jagielloński,
13. Założenie zamkowe w Kędzierzynie-Koźlu,
14. Zamek w Lidzbarku Warmińskim,
15. Zespół Opactwa Cystersów w Sulejowie.

Obiekty wyłonione w wyniku głosowania zostały poddane ocenie Komitetu ds. Znaku Dziedzictwa Europejskiego powołanego przez MKiDN. Wybrano dwa polskie miejsca odpowiadające kryteriom ogłoszonym przez Unię Europejską – Łódź oraz Półwysep Westerplatte. Uzasadnienie można przeczytać na stronie MKiDN. Ich kandydatura zostanie przedstawiona Komisji Europejskiej. Łódź oraz Półwysep Westerplatte będą konkurować z innymi obiektami zgłoszonymi przez państwa biorące udział w inicjatywie dofinansowanej przez program Kreatywna Europa. Ostateczną decyzję o przyznaniu Znaku Dziedzictwa Europejskiego 2017 podejmą specjaliści na poziomie unijnym.

Przypominamy, że dotychczas Znakiem Dziedzictwa Europejskiego zostały uhonorowane następujące miejsca, obiekty i zjawiska:

- Stocznia Gdańska (miejsce związane z powstaniem „Solidarności"),
- Unia Lubelska zawarta między Polską i Litwą w 1569 roku (Kościół p. w. Św. Stanisława wraz z Klasztor Dominikanów, Kościół św. Trójcy, pomnik Unii Lubelskiej),
- Konstytucja 3 maja (przechowywana w Archiwum Głównym Akt Dawnych w Warszawie).
- Cmentarz wojenny nr 123 z okresu pierwszej wojny światowej (Łużna – Pustki)



© European Capitals of Culture/© European Commission

Europejskie Stolice Kultury 2018 – Pafos i Aarhus

Zarówno Wrocław, jak i San Sebastián niestety pożegnały już wydarzenia związane z Europejską Stolicą Kultury 2016. W 2017 roku Europejskimi Stolicami Kultury są miasta Aarhus w Danii oraz Pafos na Cyprze. Warto o tym pamiętać, planując urlopy, wakacje czy ferie – w obydwu miastach szykowanych jest mnóstwo atrakcji!

Od 1 stycznia do 31 grudnia 2017 roku tytuł Europejskiej Stolicy Kultury dofinansowany przez program Kreatywna Europa nosić będą miasta: Aarhus i Pafos. Obydwa na co dzień wykorzystują rozmaite dziedziny sztuki w celu rozwiązywania społeczno-gospodarczych problemów, przed którymi stoi dziś Europa.

W Aarhus ceremonia otwarcia inicjatyw związanych z Europejską Stolicą Kultury przypadła na sobotę 21 stycznia 2017 roku.
W 2017 roku duńskie miasto poprzez realizację różnorodnych wydarzeń kulturalnych pokaże, że sztuka, kultura i sektor kreatywny wpływają na kształtowanie wzorców społecznych, urbanistycznych, kulturalnych i ekonomicznych, a także pomagają w znalezieniu rozwiązań współczesnych problemów. Wśród planowanych wydarzeń są międzynarodowy festiwal literacki dla dzieci czy wystawa-performance odbywająca się na terenie całego miasta. Lista inicjatyw jest długa, a wszystkie podporządkowane są idei łączenia przeszłości z teraźniejszością i przyszłością.

Ceremonia otwarcia działań zaplanowanych w ramach Europejskiej Stolicy Kultury w Pafos odbyła się 28 stycznia 2017 roku.
Inspiracją dla ceremonii otwarcia w Pafos były „mit i religia". W prezentowanych spektaklach artyści poprzez muzykę i taniec przybliżyli cypryjskie mity m.in. o Pigmalionie i Galatei. Przez cały weekend 28–29 stycznia w mieście odbyło się wiele pokazów artystycznych. Głównym motywem nadchodzących wydarzeń w Pafos jest pokazanie związków między kontynentami, państwami i kulturami. W działaniach w ramach Europejskiej Stolicy Kultury 2017 organizatorzy planują nawiązać do doświadczenia wielokulturowości wynikającego między innymi z uwarunkowań geograficznych. Ich inicjatywy mają także na celu wzmocnienie stosunków z Bliskim Wschodem i Afryką Północną. W 2017 roku Pafos stanie się ogromną sceną, na której spotykać się będzie tradycja życia kulturalnego w otwartej przestrzeni z nowoczesną formą kreowania kultury.



Akademia Doskonałego Projektu 2017 – warsztaty dla profesjonalistów z branży kulturalnej i kreatywnej

Osoby reprezentujące organizacje i instytucje kulturalne oraz kreatywne zapraszamy do uczestnictwa w nowej edycji warsztatów kompetencyjnych **Akademia Doskonałego Projektu**. Cykl spotkań przeznaczony jest w szczególności dla koordynatorów planujących realizację międzynarodowych projektów kulturalnych i kreatywnych w ramach programu Kreatywna Europa – komponent Kultura, lecz mogą w nich uczestniczyć również osoby, które chcą podnieść swoje kompetencje związane z zarządzaniem projektami kulturalnymi oraz poszerzyć wiedzę dotyczącą zagadnień związanych z działaniami międzynarodowymi.

Tegoroczna seria warsztatów skupiać się będzie na zagadnieniach związanych z **nowatorskimi rozwiązaniami w przedsięwzięciach kulturalnych i kreatywnych**. W ten sposób kontynuujemy wątki z organizowanego przez nas seminarium „Myśl nieszablonowo, działaj innowacyjnie", które odbyło się w listopadzie ubiegłego roku. Poruszane wtedy kwestie spotkały się z dużym zainteresowaniem, co skłoniło nas do powrotu do tej problematyki – tym razem w formie praktycznych warsztatów.

Włączanie do działań kulturalnych innowacji, zarówno technologicznych, jak i tych związanych z nowymi modelami zarządzania czy promocji, także jest jednym z priorytetów programu Kreatywna E uropa – komponent Kultura. Program w pierwszej kolejności wspiera finansowo te międzynarodowe działania europejskie, które przyczyniają się do budowania potencjału sektora kultury i wpisują się w poniższe obszary:

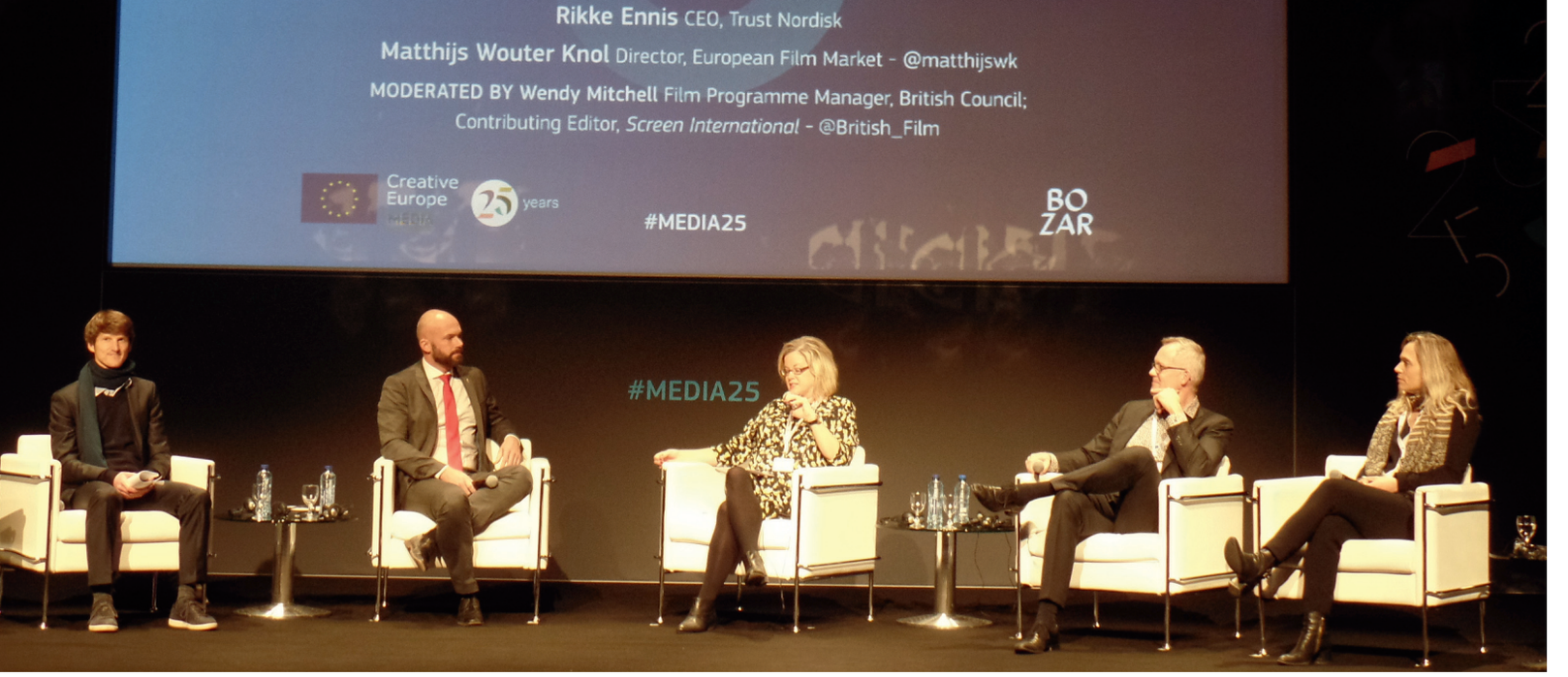
- **cyfryzacja** – wykorzystanie w projektach nowych technologii cyfrowych od etapu produkcji do dystrybucji i promocji,
- **nowe modele biznesowe** – wykorzystanie w sektorze kultury nowych technologii związanych m.in. z zarządzaniem i marketingiem, co ma pozwolić na osiągnięcie lepszych wyników rynkowych i dostosowywania się do zmieniającego się kontekstu finansowego.

Celem warsztatów jest również zapoznanie uczestników z wytycznymi programu Kreatywna Europa, warunkami, które należy spełnić, aby uzyskać dofinansowanie na realizację europejskiego projektu kulturalnego lub kreatywnego, oraz aspektami formalnymi. Ponadto profesjonaliści z branży kulturalnej będą mogli skonsultować swoje pomysły na projekt z przedstawicielkami Creative Europe Desk Polska i uzyskać wsparcie w dostosowaniu go do wymogów programu.

Warsztaty Akademii Doskonałego Projekty rozpoczniemy pod koniec kwietnia. Odwiedzimy 9 polskich miast:

- Gdynia,
- Katowice,
- Kraków,
- Legnica,
- Łódź,
- Szczecin,
- Toruń,
- Warszawa,
- Wrocław.

Terminy warsztatów oraz dodatkowe informacje opublikujemy na stronie **www.kreatywna-europa.eu**. Tam również znajdzie się formularz zapisu na wydarzenia.



Kochajmy opowieści – relacja z Europejskich Forów Filmowych w Berlinie i Brukseli

Europejskie Fora Filmowe w Brukseli i Berlinie potwierdzają jedno – europejski sektor audiowizualny niezmiennie kocha dobre opowieści. I zrobi wszystko, żebyście Wy też je pokochali.

„We all love stories" („Wszyscy kochamy opowieści") – hasło przewodnie 25-lecia MEDIA obchodzonego w 2016 roku – towarzyszy nam i w roku 2017, który zaczynamy od sukcesu dofinansowanego w ramach komponentu MEDIA „Pokotu" Agnieszki Holland nagrodzonego podczas Berlinale Srebrnym Niedźwiedziem za otwieranie nowych perspektyw w sztuce filmowej. Złoty Niedźwiedź trafił do węgierskiej reżyserki Ildikó Enyedi za „On Body and Soul" – filmu, który również uzyskał wsparcie z MEDIA, podobnie jak 3 innych laureatów: „Félicité" Alaina Gomisa, „The Other Side of Hope" Aki Kaurismäkiego i „Ana, mon amour" Călina Petera Netzera.

25-lecie MEDIA stanowi doskonałą okazję do podsumowania osiągnięć programu, który od początku swojego istnienia zainwestował w europejski sektor audiowizualny 2,4 mld euro. Co roku około 420 filmów otrzymuje dofinansowanie na development, a więc m.in. rozwój scenariusza czy research niezbędny do jego powstania. Wsparcie uzyskuje także około 55 produkcji telewizyjnych rocznie, a otrzymane granty są wykorzystywane na produkcję i postprodukcję, animację i działania związane z obecnością europejskich utworów audiowizualnych w ramówkach telewizyjnych. Około 30 europejskich gier wideo rocznie korzysta z dofinansowania, które ich developerzy przeznaczają na przygotowanie prototypów, modelowanie 3D czy marketing. W ramach jednego z najważniejszych z punktu widzenia profesjonalnego rozwoju sektora audiowizualnego schematu „Szkolenia dla profesjonalistów" z europejskich warsztatów korzysta 1800 profesjonalistów rocznie. Wszystkie te działania przyczyniają się do tworzenia wartościowych treści audiowizualnych, których obecność w obiegu światowym i europejskim pozostaje głównym celem programu.

Zwiększanie zasięgu i docieranie do publiczności za pośrednictwem działań realizowanych przez sieć Europa Cinemas, ale przede wszystkim poprzez zagraniczną dystrybucję oraz wsparcie obecności europejskich filmów i seriali na platformach VOD, to kluczowe działania, na które w ciągu 25 lat przeznaczono 44% budżetu MEDIA. Ciekawe zarówno z punktu widzenia rozwoju profesjonalistów, jak i możliwości budowania międzynarodowej współpracy inicjatywy związane z dostępem do rynków – coraz częściej realizowane w internecie – otrzymały dotąd 10% wydanego budżetu.

W tak zarysowanym kontekście łatwiej dostrzec priorytety komponentu MEDIA, które stanowiły punkt wyjścia do dyskusji podczas dwóch ostatnich Europejskich Forów Filmowych – zorganizowanego na początku grudnia w Brukseli w związku z obchodami 25-lecia MEDIA dwudniowego forum „Investing in Creativity, Building the Future" („Inwestując w kreatywność, budując przyszłość") i towarzyszącego Berlinale wydarzenia pod tytułem „Big Data, Bigger Audiences?" („Więcej danych, większa widownia?"). Formuła forów polegających na wymianie opinii pomiędzy europejskimi ekspertami, praktykami i decydentami sektora audiowizualnego pozwala zarówno na przyjrzenie się najnowszym trendom na rynku, nowym podejściom, jak i na przedyskutowanie kierunków, w jakich powinien rozwijać się komponent MEDIA w przyszłości. Jest to szczególnie ważne teraz, kiedy trwają konsultacje zmierzające do opracowania założeń następcy Kreatywnej Europy – programu wspierającego sektory audiowizualny, kultury i kreatywny po 2020 roku.

Grudniowe Europejskie Forum Filmowe było wydarzeniem uroczystym i obfitującym w podsumowania. Ważnym i wartym odnotowania punktem programu była projekcja filmu „Zjednoczone Stany Miłości", który po otrzymaniu dofinansowania z MEDIA na development w 2014 roku, ma – tym razem dzięki wsparciu z MEDIA, z jakiego w roku 2016 skorzystali europejscy dystrybutorzy – zapewnioną dystrybucję poza Polską w aż 23 krajach. Reżyser filmu, nagrodzony w zeszłym roku na Berlinale Srebrnym Niedźwiedziem za scenariusz, Tomasz Wasilewski, uczestniczył w panelu na temat nowego pokolenia twórców i odbiorców, dzieląc się swoją pasją i zaangażowaniem, a także wskazując na europejski wymiar swojej pracy.

Wśród około 40 panelistów zaproszonych przez organizatorów – Komisję Europejską i Centrum Sztuk Pięknych (BOZAR) w Brukseli, znalazło się wielu nagradzanych na całym świecie filmowców, a także przedstawicieli firm i instytucji, które najlepiej radzą sobie z wyzwaniami, jakie przed sektorem audiowizualnym stawia cyfryzacja, duża konkurencja w obszarze dystrybucji on-line czy problemy ze znalezieniem źródeł finansowania utworów o wysokiej wartości artystycznej. Rozmawiano także o szansach, jakie europejskim twórcom daje jednolity rynek cyfrowy.

W pierwszym dniu wydarzenia przedstawiciele europejskiego sektora audiowizualnego odnosili się do aktualnych problemów i wyzwań, starając się odpowiedzieć na pytanie, czy istnieje możliwość adaptacji do istniejących warunków czy też konieczne jest tworzenie nowych modeli biznesowych oraz co to dokładnie znaczy dla producentów, dystrybutorów, kin i nadawców telewizyjnych? Różnorodność rozwiązań i specyfika poszczególnych krajów czy branży wiąże się z koniecznością ciągłego wypracowywania nowych rozwiązań. Pamiętając o ogromnym znaczeniu festiwali, które pokazują to, co w europejskim i światowym kinie najlepsze, paneliści zwracali uwagę na rolę agentów sprzedaży i dystrybutorów, którzy decydują o tym, jakie filmy trafią do szerokiej publiczności. W tym kontekście szczególnie istotne jest wypracowywanie innowacyjnych strategii marketingowych, które zwiększą zapotrzebowanie na europejskie treści. Dobrze odzwierciedla to obecny kształt komponentu MEDIA, który we wszystkich schematach kładzie nacisk na działania promocyjne i marketingowe związane z budowaniem i rozwojem widowni – zarówno za pośrednictwem platform on-line, jak i działań bardziej tradycyjnych, adresowanych do publiczności w kinach. Tworzenie nowych modeli biznesowych i zapewnianie trwałości dofinansowanym inicjatywom to istotny cel programu, którego znaczenia dowodzą doświadczenia i sukcesy MEDIA w ostatnich 25 latach.

Nieuchronne wydaje się zatem wywołujące wiele kontrowersji pytanie, do jakiego stopnia badania marketingowe, analizy wyników oglądalności i tworzone na ich podstawie bazy danych powinny być brane pod uwagę już na początkowym etapie produkcji audiowizualnej. Podczas paneli „Innovation in Formats: Content Has No Borders" („Innowacje w formatach: treści nie mają granic") i „Reaping the Benefits of the Digital Economy: Creating, Distributing and Promoting European Works" („Czerpiąc korzyści z gospodarki globalnej: tworzenie, dystrybucja i promocja europejskich utworów"), a także podczas drugiego dnia forum, kiedy o nowych trendach i dostępie do europejskich utworów audiowizualnych rozmawiali eksperci reprezentujący świat filmu, start-upów i dystrybucji, wielokrotnie powracał przykład Netflixa, który dbając o zapewnienie widowni dla nadawanych treści, bada trendy i oczekiwania użytkowników jeszcze przed rozpoczęciem produkcji kolejnych filmów i seriali.

Działania Netflixa szczegółowo omówiła – także pod kątem personalizacji doboru treści – w swojej berlińskiej prezentacji na temat zarządzania danymi w przemyśle audiowizualnym Elena Neira. Prezentacja ta, podobnie jak dyskusje ekspertów na temat możliwości wykorzystania baz danych i innych zautomatyzowanych narzędzi do generowania treści w celu poszerzenia grup odbiorców dla europejskich utworów audiowizualnych, dowodziła, że sukces zarówno komercyjny, jak i artystyczny, w dużej mierze zależy od wsłuchania się w oczekiwania publiczności.

Jak wskazywano – zarówno w Brukseli, jak i w Berlinie – odpowiadanie na potrzeby widowni wymaga refleksji i ostrożności. Celem pozostaje wysoka jakość tworzonych treści i rozwijanie wrażliwości widzów, co szczególnie widać na przykładzie projektów dofinansowanych z MEDIA i prezentowanych w berlińskiej sesji pod wspólnym tytułem „Spotlight on Uniting Film, Democracy and Technology" („Reflektory na połączenie filmu, demokracji i technologii"). Podczas paneli dyskusyjnych o miejscu filmu dokumentalnego w czasach post-prawdy rozmawiali Barbara Visser, dyrektor artystyczna festiwalu IDFA, i Friedriech Moser z European Documentary Network. Oboje zgodzili się, że nie należy bać się nowego języka w kinie dokumentalnym, a w samych faktach alternatywnych czy ich reinterpretacji na potrzeby filmu nie ma nic groźnego.

Stałym punktem Europejskich Forów Filmowych (panel z tego cyklu zorganizowano także w lutym w Berlinie) są dyskusje na temat zwiększania obecności kobiet w produkcji filmowej. W programie EFF w Brukseli znalazła się rozmowa z producentką Rebeccą O'Brien i przedstawicielką sektora dystrybucji Régine Vial (Les Films du Losange; Europa Distribution), podczas której obserwacje dotyczące obecnych nierówności pod względem reprezentacji kobiet w przemyśle filmowym były równoważone zachętami do tworzenia bardziej różnorodnych – bo uwzględniających również inne perspektywy, nie tylko na poziomie opowiadanych historii, lecz także samego procesu tworzenia dzieła filmowego – treści. Berliński panel „Another Approach to Co-Productions" stanowił swego rodzaju kontynuację tej rozmowy, z różnych perspektyw pokazując zagadnienia związane z międzynarodową koprodukcją.

Kolejne fora filmowe w 2017 roku odbędą się 6 kwietnia w Wilnie, 22 maja w Cannes, 14 czerwca w Annency, 19 i 22 czerwca w Barcelonie i w dniach 2–3 września w Wenecji. Więcej informacji znajduje się na stronie: https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/european-film-forum.







Sukcesy programu Kreatywna Europa na Berlinale

Zakończona niedawno 67. edycja Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Berlinie (Berlinale) przyniosła programowi Kreatywna Europa – komponent MEDIA wiele powodów do radości! Aż 5 spośród 8 filmów dofinansowanych przez nasz program otrzymało Złote i Srebrne Niedźwiedzie – najważniejsze nagrody festiwalu. Złotym Niedźwiedziem za najlepszy film został uhonorowany węgierski „Testről és lélekről" („On Body and Soul") w reż. Ildikó Enyedi, zaś cztery pozostałe filmy dofinansowane przez program Kreatywna Europa otrzymały statuetkę Srebrnego Niedźwiedzia. Wśród nich znalazł się również „Pokot" Agnieszki Holland, który otrzymał prestiżową nagrodę im. Alfreda Bauera. To wyróżnienie przyznawane dziełom otwierającym nowe horyzonty sztuki filmowej.

ZŁOTY NIEDŹWIEDŹ

„Testről és lélekről" („On Body and Soul")

reż. Ildikó Enyedi (Węgry)

„On Body and Soul" węgierskiej reżyserki Ildiko Enyedi, które wygrało właśnie Złotego Niedźwiedzia dla Najlepszego Filmu Berlinale 2017, jest melancholijną, oniryczną i pełną subtelnych niuansów opowieścią o rodzeniu się uczucia między dwójką ludzi prowadzących raczej samotniczy tryb życia. W trakcie ewaluacji psychologicznej pracowników zakładu rzeźniczego, w którym pracują bohaterowie okaże się jednak, że Maria (Alexandra Borbély) i Endre (Géza Morcsányi) odwiedzają się wzajemnie we własnych snach, w których stanowią parę biegających po zimowym lesie wolnych jeleni.

NAGRODA IM. ALFREDA BAUERA

„Pokot"

reż. Agnieszka Holland (Czechy/ Niemcy/ Polska/ Szwecja)

Główną bohaterką „Pokotu" stanowiącego adaptację powieści Olgi Tokarczuk „Prowadź swój pług przez kości umarłych" jest Janina Duszejko. Kiedyś budowała mosty w Syrii, teraz uczy angielskiego, czyta w gwiazdach i rozmawia ze zwierzętami. Pewnej nocy odnajduje ciało sąsiada-kłusownika. Jedyne ślady wokół jego domu to tropy saren... W niewyjaśnionych okolicznościach giną kolejne lokalne osobistości. Wszystkich łączyła ta sama pasja – polowanie. Policja szuka sprawcy, ale Janina Duszejko rozpoczyna swoje własne śledztwo. Czy to możliwe, że myśliwi stali się zwierzyną?

NAGRODA JURY

„Félicité”

reż. Alain Gomis (Francja/Senegal/Belgia/Niemcy/Liban)

Tytułowa bohaterka filmu to wokalistka i samotna matka wychowująca swojego syna w biednej części Kinszy. Kiedy w wyniku wypadku chłopak trafia do szpitala, życie Félicité zmieni się w niekończącą walkę o zdrowie syna i środki na jego operację. Chodząc od znajomych do znajomych, od nadziei do nadziei staje się naszą przewodniczką po świecie nierówności. Tym, co daje jej wytchnie od szarej rzeczywistości, jest śpiew.

NAGRODA W KATEGORII NAJLEPSZY REŻYSER

„Po tamtej stronie”

reż. Aki Kaurismäki (Finlandia/Niemcy)

„Po tamtej stronie” to kino moralnego niepokoju. Tym większego, że głównym bohaterem jest Syryjczyk – uchodźca z Aleppo, który w pierwszej scenie dosłownie wyłania się z góry węgla znajdującej się w ładowni stojącego w porcie statku towarowego. Bohater otrzepuje ubranie i czym prędzej schodzi na ląd – jak się okazuje – fiński. Akcja filmu w dużej mierze biegnie dwutorowo. Na zmianę śledzimy perypetie Khaleda, który traci kontakt z siostrą, zagubioną gdzieś między granicami kolejnych państw, i Wikströma – przedsiębiorcy, któremu właśnie rozpadło się małżeństwo. Problemy „pierwszego” i „trzeciego” świata przenikają się.

SREBRNY NIEDŹWIEDŹ DLA DANY BUNESCU ZA WYBITNY WKŁAD ARTYSTYCZNY

„Ana, mon amour”

reż. Călin Peter Netzer (Rumunia/Niemcy/Francja)

„Ana, mon amour” to opowieść o toksycznej relacji zależności między dwojgiem kochających się ludzi – Any i Toma, która rośnie na fundamentach domniemanej choroby głównej bohaterki. Reżyser ukazuje rozpad związku z perspektywy męskiego protagonisty, przez filtr jego doświadczeń, wrażliwości i świata wewnętrznego. Ciekawym zabiegiem jest struktura filmu bliska modernistycznej powieści – wydarzenia nie są przedstawione w porządku chronologicznym, układają się raczej wokół osi przełomów we wspólnym życiu Any i Tomy.

WYDARZENIA NA BERLINALE REALIZOWANE PRZY WSPARCIU PROGRAMU KREATYWNA EUROPA – KOMPONENT MEDIA

BERLINALE CO-PRODUCTION MARKET

Berlinale Co-Production Market to czterodniowe wydarzenie odbywające się podczas Berlinale, które skupia około 550 międzynarodowych producentów, agentów sprzedaży, dystrybutorów, przedstawicieli funduszy filmowych i nadawców oraz wiele innych osób z branży filmowej które aktywnie działają na polu współpracy międzynarodowej. Targi stanowią także dla producentów okazję do zaprezentowania swojego projektu i nawiązania kontaktów biznesowych.

BERLINALE TALENTS

Berlinale Talent jest coroczną platformą networkingową dla 250 wybitnych osobowości ze świata filmu (reżyserów, aktorów, scenopisarzy, producentów). Oprócz dyskusji panelowych z udziałem ekspertów najwyższej klasy Berlinale Talents oferuje także możliwość pitchingu projektu, a także programy studyjne i warsztaty dla poszczególnych grup profesjonalistów filmowych.

SHOOTING STARS

Shooting Stars to specjalny program stworzony przez European Film Promotion (EPF), którego celem jest promowanie młodych i utalentowanych aktorów europejskich. Aktorzy uhonorowani tytułem Shooting Stars mają możliwość odwiedzenia wielu międzynarodowych festiwali filmowych oraz wzięcia udziału w warsztatach i spotkaniach jako nowi ambasadorzy kina europejskiego.



Fot. Marcin Skrabka

Tłumaczenia Literackie – szkolenie dla wnioskodawców

Wydawcy oraz wydawnictwa przygotowujący się do aplikowania w obszarze Tłumaczenia Literackie oraz posiadający doświadczenie w tłumaczeniach literackich mieli okazję wziąć udział w bezpłatnym szkoleniu, które odbyło się 29 marca w Warszawie.

Podczas spotkania o charakterze praktycznym wyjaśniliśmy:
- jakie są założenia i priorytety obszaru Tłumaczenia Literackie,
- w jaki sposób sprawnie przejść przez proces aplikacyjny,
- jakie są wytyczne dotyczące wypełniania wniosku,
- jakie dodatkowe dokumenty są wymagana do złożenia aplikacji,
- jak poprawnie stworzyć budżet projektu.

Gościem tegorocznej edycji szkolenia był Marcin Skrabka – prawnik, niezależny analityk i konsultant rynku wydawniczego oraz właściciel goodbooks.pl. Przez wiele lat pracował jako wydawca książek w Wolters Kluwer Polska, współtworzył wydawnictwo Książkowe Klimaty oraz start-upy wydawniczo-technologiczne takie jak www.czeskieklimaty.pl i www.prawosocjalne.pl. Na co dzień pracuje z bibliotekami i wydawcami m.in. nad wdrażaniem do rynku wydawniczego i edukacyjnego nowoczesnych modeli biznesowych oraz nowych technologii, a także nad optymalizacją kosztów.

W najbliższym naborze do obszaru Tłumaczenia Literackie można ubiegać się o grant do 100 000 euro. Dofinansowanie można przeznaczyć nie tylko na tłumaczenie, lecz także na działania marketingowe oraz promocję autorów i tłumaczy.

W poprzednim naborze wrocławskie wydawnictwo Format uzyskało dotację w wysokości 55 tys. euro na tłumaczenie, wydanie i promocję artystycznych książek dla dzieci i dorosłych.

Obszar Tłumaczenia Literackie proponuje dofinansowanie dla:
- projektów tłumaczeń z jednego języka europejskiego na inny język europejski – kwalifikowane są języki urzędowe krajów uczestniczących w programie (państwa członkowskie Unii Europejskiej, Islandia, Norwegia, Albania, Bośnia i Hercegowina, Czarnogóra, Macedonia, Serbia, Gruzja, Mołdawia, Ukraina i Izrael*) oraz łacina i starożytna greka,
- utworów obejmujących beletrystykę (fikcja literacka) niezależnie od gatunku (powieść, opowiadanie, sztuka teatralna, poezja, komiks i utwory dla młodych czytelników).

Głównymi celami wsparcia tłumaczeń literackich są:
- wspieranie różnorodności kulturalnej i językowej Unii Europejskiej,
- promowanie międzynarodowego obiegu wysokiej jakości utworów literackich.

O granty mogą ubiegać się wydawcy lub wydawnictwa zarejestrowane w krajach uczestniczących w Programie, które posiadają osobowość prawną od co najmniej 2 lat (w dniu, w którym upływa termin składania wniosków).

*Izrael będzie krajem uprawnionym do składania wniosków pod warunkiem, że umowa pomiędzy UE a Izraelem będzie podpisana do dnia wydania decyzji o przyznaniu dofinansowania

Spotkanie informacyjne programu

Kreatywna Europa

POZNAŃ – 16 marca 2017
Concordia Design



WROCŁAW – 30 marca 2017
Barbara: infopunkt/kawiarnia/kultura



Spotkania informacyjne programu Kreatywna Europa w Poznaniu i Wrocławiu

Od 2014 Creative Europe Desk Polska organizuje jesienią w Warszawie duże spotkanie informacyjne dotyczące możliwości uzyskania dofinansowania na realizację projektów audiowizualnych, kulturalnych i kreatywnych, podczas których prezentowane są główne założenia programu, wytyczne oraz najbliższe terminy składania wniosków. W 2016 roku, wychodząc naprzeciw oczekiwaniom osób z sektorów audiowizualnego i kulturalnego, spotkania o takim charakterze zostały przeprowadzone również w dwóch innych polskich miastach – Gdańsku oraz Krakowie. Widząc duże zainteresowanie programem, postanowiliśmy kontynuować przyjętą wcześniej zasadę rotacyjności – w efekcie co roku wybieramy inne miasta jako miejsce organizacji wydarzeń informacyjnych.

16 i 30 marca 2017 spotkania programu Kreatywna Europa odbyły się w Wielkopolsce oraz na Dolnym Śląsku. Zarówno w Poznaniu, jak i we Wrocławiu uczestnicy poznali cele i priorytety komponentów MEDIA oraz Kultura, najnowsze wymogi poszczególnych obszarów grantowych oraz warunki aplikacji. Gośćmi spotkań byli przedstawiciele polskich instytucji i organizacji, którzy realizują projekty dzięki funduszom zdobytym z programu Kreatywna Europa. Dodatkowo osoby zainteresowane złożeniem wniosku w najbliższych naborach mogły skorzystać z bezpośrednich, indywidualnych konsultacji, podczas których przedstawicielki Creative Europe Desk Polska pomogły potencjalnym wnioskodawcom w prawidłowym sprecyzowaniu zakresu projektu oraz wyjaśniały ewentualne wątpliwości.

Wiosną odbędą się kolejne spotkania informacyjne kierowane osobno do sektorów audiowizualnego oraz kultury. Lista miast oraz terminy wydarzeń zostaną opublikowane na stronie internetowej **www.kreatywna-europa.eu**. Zachęcamy do śledzenia aktualności.

Kreatywna Europa



Podsumowanie Europejskiej Stolicy Kultury we Wrocławiu

– Za nami prawie osiem lat procesu rozwijania kultury w mieście i całym kraju oraz wielka kulminacja, czyli całoroczne święto kultury, największe w historii Wrocławia. Dla obszaru kreatywnego to niezwykle długi czas. Najogólniej dziedzictwo ESK Wrocław 2016 można podzielić na kilka obszarów – od inwestycji twardych, przez konkretne działania, po refleksję na temat uczestnictwa i zarządzania kulturą – podsumowuje Dominika Kawalerowicz, kierowniczka działu programowego Europejskiej Stolicy Kultury we Wrocławiu – *Miasto postawiło sobie (w dużym uogólnieniu) trzy kluczowe cele: zwiększenie liczby mieszkańców uczestniczących w kulturze, zwiększenie liczby turystów odwiedzających Wrocław oraz poprawę wizerunku miasta, by był postrzegany jako europejska metropolia.* Punktem wyjścia dla rozmowy stał się tytuł spotkania zamykającego ESK: „Co po ESK i co dzięki ESK?". Odpowiedzi – jak zdążyliśmy się przekonać – może być wiele.



ESK Wrocław 2016, Flow, fot. Dunvael Photography

CED: Jedną z wielu misji ESK Wrocław 2016 było zwiększenie udziału mieszkańców miasta w kulturze. Przykładem inicjatywy mającej to na celu był Chór Komentujących Wrocławian. Podobnych przedsięwzięć było więcej.

DOMINIKA KAWALEROWICZ: Atutem ESK był zbilansowany program, który kładł nacisk na wydarzenia społeczne i kulturalne. Mnóstwo małych działań zrealizowanych było przy wsparciu programu mikroGRANTY ESK 2016. Dzięki projektowi grupa seniorek wydała tomik poezji haiku, uczniowie jednego z gimnazjów poznali podstawy astronomii i połączyli się z Międzynarodową Stacją Kosmiczną, a mieszkańcy jednego z osiedli odnowili swój park lub też mieli szansę na udział w warsztatach informatycznych. W ramach programu w przeróżnych częściach miasta odbyły się dziesiątki wydarzeń kulturalnych. Mieszkańcy, którzy wzięli udział w mikroGRANTACH, udowodnili, że ich potencjał do aktywnego tworzenia kultury jest ogromny. Uznanie zarówno środowiska, jak i mieszkańców Wrocławia wywołały również rezydencje artystyczne prowadzone w ramach programu A-i-R WRO, Budżet Literacki, a także Parki ESK – pawilony kultury, w których mieszkańcy sami tworzyli program wydarzeń. Założone cele ESK Wrocław 2016 zostały zdefiniowane jako długofalowe. Żeby je ocenić niezbędne są dystans, a także dyskusja i kolejne badania. To zadanie na rok 2017. Już teraz natomiast można zauważyć, że wrocławianie chętniej poszukują oferty kulturalnej i sposobów zaangażowania w kulturę. Wrocław po ESK nie jest już tym samym miastem. Zrodziła się „moda" na Wrocław, który pokazał, że ma ogromny potencjał i ambicje.

CED: Wrocław może pochwalić się szeregiem wydarzeń zorganizowanych w ramach ESK. Które z nich szczególnie przyciągały widzów, a które były szczególnie korzystne dla Państwa?

DK: Sukcesem frekwencyjnym z pewnością były największe projekty performatywne – Mosty, Ceremonia Otwarcia Europejskiej Stolicy Kultury, czerwcowe Flow, Ceremonia Zamknięcia Niebo, a także duże koncerty: Davida Gilmoura na placu Wolności czy też pierwsza edycja Capital of Rock, na którym wystąpiła m.in. legendarna grupa Rammstein. Popularne były też wydarzenia Miesiąca Lwowskiego, prezentacje miast polskich w ramach Koalicji Miast dla Kultury, a branżowo choćby Ogólnopolski Zjazd Dyskusyjnych Klubów Książki oraz wystawa baskijskiego artysty Eduardo Chillidy. Wrocław był gospodarzem prestiżowych wydarzeń o międzynarodowym zasięgu takich jak Gala Europejskich Nagród Filmowych oraz Olimpiada Teatralna Wrocław 2016 – do 22 kwietnia pozostaje Światową Stolicą Książki UNESCO. Szczególnie dumni jesteśmy z programów angażujących mieszkańców do działania lub odbywających się przy ich udziale, np. projekt Wrocław – wejście od podwórza. Od czerwca 2015 w wydarzeniach ESK Wrocław 2016 wzięło udział 5,2 mln ludzi. W ramach ESK zorganizowanych zostało 2 tys. wydarzeń kulturalnych, z których około 70% była bezpłatnych!

CED: W programie Koalicja Miast mającym na celu promocję polskiej kultury wzięły udział m.in. Lublin, Gdańsk, Łódź, Katowice, Szczecin i Poznań. Jakie efekty przyniosła współpraca z innymi polskimi miastami ubiegającymi się o tytuł ESK?

DK: Koalicja Miast była pierwszym takim projektem w historii Europejskich Stolic Kultury. Do współpracy i tworzenia programu obchodów Europejskiej Stolicy Kultury 2016 Wrocław zaprosił partnerów z całego kraju – miasta, które także ubiegały się o ten tytuł. Współpraca miała na celu przede wszystkim prezentacje kulturowe partnerskich miast skupione na najbardziej charakterystycznych dla nich narracjach miejskich oraz na tym, co stanowi ich genius loci. Wrocław jako Europejska Stolica Kultury stał się sceną, na której spotkały się pomysły i praktyki z każdej miejscowości. Inicjatywa stwarzała nowe możliwości w zakresie wymiany kulturalnej, promowania lokalnych artystów i tworzenia wspólnych projektów. Prezentacje każdego z miast wniosły do Wrocławia niezwykłą różnorodność i cieszyły się wśród mieszkańców ogromną popularnością. Wrocław zawitał w tych sześciu miastach ze spektaklem Teatru Ad Spectatores i wystawą plenerową o „wrocławskości" w wierszach Tadeusza Różewicza i pracach grupy Luxus.

Drugim owocem Koalicji Miast jest projekt badawczy zrealizowany przez Uniwersytet Jagielloński skupiający się na tak zwanym „efekcie ESK", czyli długofalowych skutkach ekonomicznych i społeczno-kulturowych oraz zmianach, jakie wywołuje proces starań o miano Europejskiej Stolicy Kultury 2016. Trzecim celem projektu była dyskusja o samorządowej odpowiedzialności za kulturę polską. Twórcy koalicji uformowali think tank, który spotykał się w latach 2012–2016, aby wymieniać poglądy i dobre praktyki, dzięki czemu mógł lepiej pracować nad rozwojem kultury w samorządach. W efekcie Koalicja Miast stała się realną platformą wymiany doświadczeń łączącą polskie samorządy i instytucje oraz przyczyniającą się do podnoszenia kompetencji kadry kultury. Koalicję Miast realizowaliśmy, łącząc siły samorządu i kreatorów kultury. Każde miasto wyznaczało lokalnego operatora kultury – merytorycznego lidera (często instytucję wcześniej odpowiedzialną za proces starań o tytuł ESK), który był oddelegowany do współpracy z Wrocławiem. Koordynatorem prac był zespół w biurze Europejskiej Stolicy Kultury Wrocław 2016.



ESK Wrocław 2016, Rekord Rynek, fot. Dunvael Photography

To właśnie tytuł Europejskiej Stolicy Kultury doprowadził do „wibracji" lokalnej sfery kultury, a debatę o niej uczynił istotną częścią rozmów w mieście. Utrwaliło się przekonanie, że kultura jest najbardziej miastotwórczym czynnikiem, że buduje więzi społeczne, że to przez nią wyrażają się ambicje miasta. Zauważono, że warto inwestować w działania nastawione na współtworzenie, a dobra polityka kulturalna wymaga dialogu. Cieszy nas to, że ESK nie jest ludziom obojętna. Że działania biura i konkretne projekty ESK są tak szeroko komentowane. Proces, który przechodzimy, jest unikatowy, więc wnioski z ewaluacji ESK dadzą swoistą wiedzę nie tylko w środowisku. Szerzej, w odniesieniu do innych miast ubiegających się o tytuł w 2016 roku, „efekt" na zlecenie ESK Wrocław 2016 zbadali naukowcy z Uniwersytetu Jagiellońskiego stawiający hipotezę, że konkurs o ESK wywołał znaczące zmiany w wielu sferach miejskiej rzeczywistości.

CED: Creative Europe Desk MEDIA miało przyjemność współorganizować Welcome Reception przed oficjalnym wręczeniem Europejskich Nagród Filmowych EFA, wspomnianym wyżej jako przykład międzynarodowego wydarzenia artystycznego. Spacerując w tym emocjonującym czasie po mieście bez trudu można było dostrzec wielu turystów, również z zagranicy, spacerujących po wrocławskich ulicach. Czy ESK wpłynęło na rozwój turystyki we Wrocławiu i na Dolnym Śląsku?

DK: Miasto zdecydowanie zyskało na atrakcyjności turystycznej. Przez większą część lata media informowały o braku miejsc noclegowych. Dzięki międzynarodowym projektom kulturalnym udało się przebić do świadomości ludzi z zagranicy – Wrocław stał się rozpoznawalny poza krajem. W zeszłym roku udało się uruchomić specjalny „pociąg kulturalny" na trasie Wrocław–Berlin, linię, która przez pewien czas była wyłączona z rozkładu jazdy, a która, jak pokazał czas, cieszy się bardzo dużą popularnością. Dokładne dane dotyczące turystyki przygotowuje Biuro Promocji Miasta Wrocławia.

CED: Czy w związku z ESK 2016 we Wrocławiu powstały nowe inicjatywy, instytucje publiczne, które wciąż funkcjonują i funkcjonować będą na stałe?

DK: Wrocław zyskał wiele nowych przestrzeni dla kultury, w tym takich, które zaprojektowane zostały jako centra aktywności społecznej. Odzyskano piękno takich obiektów jak Teatr Muzyczny Capitol, Pawilon Czterech Kopuł czy bunkier Muzeum Współczesnego Wrocław. Zainwestowano w nowe kulturalne przestrzenie: Kino Nowe Horyzonty, Barbarę, Galerię Dworzec Główny, Narodowe Forum Muzyki, Centrum Historii Zajezdnia, Muzeum Pana Tadeusza, Muzeum Teatru, Centrum Kulturalno-Biblioteczne Fama na Psim Polu, Pracownię Komuny Paryskiej 45. Na budowanych Nowych Żernikach, modelowym osiedlu ESK, także zaplanowano stworzenie centrum kulturalnego.

W trosce o zachowanie potencjału ESK Wrocław 2016 w nowej odsłonie funkcjonować będzie Biuro Europejskiej Stolicy Kultury, którego działania prowadzone będą w kilku zakresach: międzynarodowej dyplomacji kulturalnej i współpracy zagranicznej, organizacji festiwali i produkcji imprez, oddolnych działań z mieszkańcami w sferze kultury żywej, obserwacji i monitoringu pola kultury, a także wzmacniania środowiska artystycznego, animatorów i edukatorów kultury. Dołożymy starań, aby w Biurze ESK kontynuowane były projekty, które zapraszają mieszkańców do współtworzenia lub stanowią przyczynek do rozwoju lokalnego pola kultury, jak np. mikroGRANTY ESK 2016 czy Program Rezydencji Artystycznych A-i-R Wro.

CED: Dotychczasowym punktem informacyjnym oraz ośrodkiem dla zainteresowanych udziałem w wydarzeniach ESK była Barbara. To tutaj odbywała się większość spotkań i konferencji. Jakie są plany w stosunku do tego miejsca?

DK: Barbara wciąż służy jako punkt informacji o życiu kulturalnym miasta, a biuro ESK Wrocław 2016 nadal będzie go prowadzić jako miejsce dyskusji o kulturze, spotkań, wystaw oraz warsztatów dla dzieci i dorosłych. W 2016 roku większość wycieczek rozpoczynała zwiedzanie Wrocławia właśnie tutaj. Chcemy, by Barbara pozostała swego rodzaju centrum kulturalnym miasta.

CED: Do programu ESK wdrażane były nie tylko wydarzenia organizowane na terenie Wrocławia, lecz także inicjatywy podejmowane w okolicach, jak np. Oleśnicki Festiwal Cyrkowo-Artystyczny. Które miasta, gminy czy powiaty włączone zostały do Programu ESK Wrocław 2016?

DK: Biuro ESK już w 2014 roku zawiązało Otwartą Grupę Roboczą Dolny Śląsk, aby wciągnąć organizatorów z re-

gionu do programu ESK Wrocław 2016. Finalnie w projekty zaangażowało się kilkanaście dolnośląskich gmin. Trudno wymienić wszystkich naszych partnerów, ale warto wskazać np. uczestników projektu „MoKaPP w podróży", czyli Chojnów, Lubiąż, Szczytną i Nową Rudę. Z Dzierżoniowem, Głogowem oraz Lubinem, Wołowem, Kłodzkiem, Widawą, Kamieńcem Ząbkowickim współpracowaliśmy w ramach „Art Busów". Z kolei projekty z serii „Czytania miasta" odbywały się m.in. w Boguszowie-Gorcach, Bogatyni, Lwówku Śląskim, Obornikach Śląskich i Bolesławcu. W ramach współpracy dolnośląskiej przeprowadziliśmy kilkanaście projektów, wśród których najważniejsze to: to m.in.: Art Bus, Silesia Art Biennale, Czytanie miasta, Festiwal PreTeksty, Dolnoslaskosc.pl, Spinacz. Wolne pomysły z Dolnego Śląska na 2016 i później, a także Niekongres Animatorów Kultury podczas SLOT Art Festiwalu.

Od czerwca 2015 do końca roku 2016 każdy wtorek w Barbarze – Infopunkcie ESK – był poświęcony regionowi. W programie dominowały sprawy Dolnego Śląska, aczkolwiek region rozumieliśmy dużo szerzej. Dlatego podejmowaliśmy sprawy pozawrocławskie, sąsiednich województw i naszych sąsiadów z Niemiec i Czech. Do współorganizacji Wtorków Regionalnych zapraszaliśmy podmioty z Dolnego Śląska – instytucje kultury, organizacje pozarządowe, samorządy, grupy nieformalne, uczelnie i naukowców, artystów. Każdy z partnerów preferował inne formy prezentacji – czasem były to seminaria, warsztaty dla odwiedzających Barbarę osób, koncerty, wystawy, happeningi. Pomysłów było tyle, ilu było prezentujących, gdyż nikomu nie chcieliśmy narzucać programu.

CED: Czy dzięki ESK wzrosła świadomość przynależności europejskiej, a podejmowane inicjatywy ułatwiły nawiązywanie europejskiej współpracy kulturalnej oraz zacieśniły europejskie więzy?

DK: Jednym z naszych priorytetów było pokazanie bogactwa kultury europejskiej, a także podkreślenie na jej tle osobliwości Wrocławia. Tej idei poświęcone były m.in. działania performatywne Chrisa Baldwina czy wystawy dotyczące kardynała Bolesława Kominka [przyp. red. projekt dofinansowany przez komponent Kultura programu Kreatywna Europa], architektoniczne takie jak „Osiedla Werkbundu", „Lwów 24 czerwca 1937" lub świetna „7 cudów Dolnego Śląska". Wrocławianie wspólnie wydali Wrocławską Książkę Kucharską, a w ramach projektu „Miasto przyszłości. Laboratorium Wrocław" wspólnie zastanawiali się i projektowali przyszłość miasta. Kilkadziesiąt projektów zrealizowaliśmy z naszymi partnerami z Europy. Warto podkreślić bliską współpracę z Ukrainą oraz organizację obchodów „Miesiąca Lwowskiego" – fantastyczny projekt, podczas którego artyści z Ukrainy mieli szansę na prezentację swoich działań we Wrocławiu.

Ponad 40 projektów zrealizowaliśmy z zachodnimi sąsiadami: Program Wrocław–Berlin, Pociąg do kultury, Luneta czy też ciekawy w swojej formie In Between Festivals. Wspólnie z partnerami z Niemiec udało się doprowadzić do pokazania w Pawilonie Czterech Kopuł kolekcji dzieł dr Marxa „Summer Rental", a na Placu Nowy Targ zbudować Goethe-Institut Pop Up Pavillon będący miejscem spotkań, warsztatów, koncertów i akcji społecznych. Zarówno Wrocław, jak i organizacje, nie tylko kulturalne, zaczęły dostrzegać korzyści płynące z aktywnego udziału w obiegu kulturalnym i tworzyć lub przystępować do sieci współpracy. Kontakty, działania i wymiana doświadczeń będące wynikiem takiej współpracy są kapitałem dla środowiska oraz mieszkańców Wrocławia, którzy dzięki takiej różnorodności projektów mieli szansę na poznanie zagranicznych kultur i zrozumienie, że jesteśmy częścią europejskiej rodziny.

CED: W jednej z relacji podsumowującej ESK przywołano słowa europejskiego reżysera Wima Wendersa: „Wrocław powinien pozostać Europejską Stolicą Kultury na zawsze". Czy organizatorzy i koordynatorzy ESK oraz mieszkańcy i sympatycy Wrocławia też mają takie poczucie?

DK: Mamy wrażenie, że wrocławianie polubili Europejską Stolicę Kultury, chcą współtworzyć miasto, dbać o sferę kultury. Ufamy, że nadal korzystać będą choćby z programu mikroGRANTY ESK 2016 czy Parki ESK, odwiedzać Kino Nowe Horyzonty, Muzeum Pana Tadeusza, Centrum Historii Zajezdnia czy też Barbarę. Dalej we Wrocławiu organizowane będą też duże festiwale jak choćby Jazz nad Odrą, Capital of Rock oraz Międzynarodowy Festiwal Filmowy Nowe Horyzonty. Oferta kulturalna miasta w 2017 roku wciąż jest bardzo rozbudowana, składają się na nią zarówno małe, oddolne inicjatywy, jak i światowej sławy i klasy festiwale. Wrocław po 2016 roku wciąż kulturalnie „wibruje" i w następnych latach wcale nie ma zamiaru się uspokoić. To właśnie ta energia i chęć do tworzenia kultury, a także potencjał miasta sprawia, że słowa Wima Wendersa są jak najbardziej aktualne.



DOMINIKA KAWALEROWICZ

– absolwentka Kulturoznawstwa Uniwersytetu Wrocławskiego i studiów podyplomowych dla managerów kultury „Akademia Liderów Kultury" realizowanych przez Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie przy udziale prof. Hausnera. Od czasów studenckich jest związana z wrocławskimi organizacjami pozarządowymi, a od 2012 roku pracuje w Biurze Europejskiej Stolicy Kultury Wrocław 2016, gdzie jest kierowniczką działu programowego.



Nadchodzące szkolenia dla profesjonalistów branży audiowizualnej

Szkolenia dla profesjonalistów

W ramach schematu Szkolenia dla profesjonalistów co roku dofinansowanie otrzymują warsztaty o wymiarze europejskim, które sprzyjają międzynarodowej współpracy w ramach sektora audiowizualnego. Poszerzają one wiedzę uczestników w następujących obszarach: produkcja projektów (z uwzględnieniem technik pitchingowych i networkingowych), rozwój widowni, marketing, dystrybucja i rozpowszechnianie dzieł audiowizualnych, kwestie prawne i finansowe, zarządzanie firmą audiowizualną, a także nowe technologie i modele biznesowe. Warsztaty mogą być organizowane zarówno w Europie, jak i poza jej granicami. Skierowane są w szczególności do: reżyserów, scenarzystów, producentów, montażystów, dostawców nowych mediów, profesjonalistów związanych z filmem animowanym, dystrybutorów, agentów sprzedaży oraz ekspertów prawnych i finansowych związanych z branżą filmową.

W najbliższych miesiącach zachęcamy do składania aplikacji na następuje warsztaty:

Art. Cinema = Action + Management

Warsztaty dla menagerów kin studyjnych prezentujących filmy autorskie organizowane przez Międzynarodowe Stowarzyszenie Kin Studyjnych (CICAE). Nadchodząca edycja odbędzie się podczas 74. Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Wenecji na wyspie San Servolo w dniach 28 sierpnia – 4 września 2017. Warsztaty przeznaczone są dla kadry kierowniczej oraz dla juniorów. Podczas warsztatów uczestnicy poznają światowe trendy kin arthausowych, dowiedzą się, jak odpowiednio programować repertuar i organizować kinowe wydarzenia, a także nawiążą cenne znajomości.

Zgłoszenia można nadsyłać do 20 maja 2017.
Adres strony: www.cicae.org/en/international-training



fot. Sunny Side of the Doc

Developing Your Film Festival

Independent Cinema Office (ICO) we współpracy z Międzynarodowym Festiwalem Filmowym w Edynburgu zaprasza organizatorów festiwali filmowych do udziału w warsztatach mających na celu rozwój potencjału wydarzeń filmowych. Szkolenie odbędzie się w dniach 19–24 czerwca 2017 w Edynburgu. Dzięki warsztatom uczestnicy rozwiną swoje umiejętności biznesowe, opracują strategię budowania publiczności oraz zastanowią się, w jaki sposób mogą uzyskiwać przychody dzięki organizowanemu wydarzeniu. Developing Your Film Festival to także właściwe miejsce dla profesjonalistów, którzy chcą nawiązać kontakty branżowe.

Zgłoszenia można przesyłać do dnia 24 kwietnia 2017.
Adres strony: www.independentcinemaoffice.org.uk

Sunny Side of the Doc

Rozpoczęła się rejestracja uczestników do 28. edycji Sunny Side of the Doc – międzynarodowych targów poświęconych filmom dokumentalnym przewidzianym do dystrybucji telewizyjnej. Targi Sunny Side of the Doc odbędą się w dniach 19–22 czerwca 2017 w La Rochelle. Celem Sunny Side of the Doc jest umożliwienie nawiązania współpracy na poziomie koprodukcji i dystrybucji pomiędzy producentami, agentami sprzedaży i przedstawicielami stacji nadawczych. W ramach wydarzenia odbywają się czterodniowe sesje pitchingowe. Spośród nadesłanych projektów w stadium developmentu lub produkcji wybranych zostanie 47, które zostaną zaprezentowane 300 decydentom z całej Europy.

Termin zgłoszeń upływa 21 kwietnia 2017.
Adres strony: www.sunnysideofthedoc.com

TAP

W tym roku TAP zaprasza na 9. edycję programu szkoleniowego dla producentów z Europy, Kanady i Stanów Zjednoczonych. Szkolenia odbędą się w czerwcu i wrześniu w Niemczech i Kanadzie. Założony w 2009 roku jest jedynym programem na świecie dedykowanym koprodukcjom transatlantyckim. W tym roku TAP ponownie przyjmuje zarówno filmy fabularne, jak i projekty TV Drama.

Termin składania aplikacji upływa 18 kwietnia 2017.
Adres strony: www.epi.media/tap

Crossing Borders

Crossing Borders to warsztaty dla europejskich i azjatyckich dokumentalistów (reżyserów, scenarzystów i producentów) chcących nawiązać międzykontynentalną współpracę na poziomie artystycznym i finansowym. Podczas programu szkoleniowego poruszone zostaną kwestie związane z rozwojem projektu pod kątem analizy i redakcji scenariusza, dostępem do międzynarodowych rynków, pitchowaniem projektu oraz dystrybucji ukończonego filmu. Na warsztaty składają się dwie sesje konsultacyjne on-line oraz dwie sesje stacjonarne odbywające się między lipcem a grudniem 2017 w Niemczech i Malezji.

Termin zgłoszeń upływa 7 kwietnia 2017.
Adres strony: www.documentary-campus.com



fot. Studio Miniatur Filmowych

Rozmowa z Joanną Ronikier – producentką filmu „Szlemiel”

CED: Czy mogliby Państwo opowiedzieć o głównych założeniach Państwa projektu filmu animowanego?
JOANNA RONIKIER: „Szlemiel” jest historią dla dzieci opowiadającą o dziesięcioletniej dziewczynce Joasi i jej przyjacielu – szczeniaku Szlemielu. Ich codzienne życie zostaje przerwane wybuchem drugiej wojny światowej. Joasia wraz z rodziną trafia do getta. Szlemiel, by uwolnić swoją przyjaciółkę, musi bardzo szybko dorosnąć i udowodnić swoją odwagę i przywiązanie. Poza oswojeniem dzieci z historią wojny chcemy powiedzieć im, jak ważna w życiu jest przyjaźń.

CED: Do jakiej grupy odbiorców będzie skierowany Państwa projekt?
JR: Film kierowany jest głównie do publiczności dziecięcej, liczymy jednak, że będzie ciekawy również dla nauczycieli i rodziców, którzy pójdą do kin z dzieciakami.

CED: W ubiegłym roku wnioskowali Państwo o dofinansowanie w ramach programu Kreatywna Europa – komponent MEDIA w obszarze Development projektu pojedynczego. Czy mogliby nam Państwo opowiedzieć o swoich doświadczeniach w kontakcie z Creative Europe Desk Polska oraz Agencją Wykonawczą?
JR: Creative Europe Desk Polska bardzo pomógł nam już na etapie przygotowywania aplikacji. Wniosek jest dosyć skomplikowany i mieliśmy wiele pytań, jak poprawnie go wypełnić. Kiedy aplikacja była już gotowa, ludzie z Creative Europe Desk Polska przejrzeli ją z nami, podpowiadając jeszcze, jakie poprawki wprowadzić. Jesteśmy bardzo zadowoleni ze współpracy. Przychodząc tam, mieliśmy poczucie, że nasz film jest ważny również dla nich.

CED: Czy po raz pierwszy ubiegali się Państwo o dofinansowanie z programu Kreatywna Europa? Jeśli nie, to w jaki sposób wykorzystali Państwo wcześniejsze doświadczenie?
JR: Z naszych poprzednich doświadczeń wynika, jak ważne jest poprawne przygotowanie wniosku i jego merytoryczna zawartość. Konkurencja w walce o fundusze unijne jest bardzo duża i nawet w przypadku świetnych projektów o przyznaniu dofinansowania mogą zadecydować szczegóły przekładające się w ocenie na dziesiętne części punktów. Przygotowując wniosek na „Szlemiela”, poświęciliśmy naprawdę wiele czasu, by wszystko idealnie dopracować.

CED: Jakie innowacyjne elementy projektu zadecydowały Państwa zdaniem o tym, że otrzymał on dofinansowanie?
JR: „Szlemiel” jest historią dla dzieci, która oswaja je z jednym z najważniejszych europejskich tematów, jakim jest druga wojna światowa. Myślimy, że bardzo dobry scenariusz w połączeniu z ważnym tematem zaowocowały przyznaniem nam dofinansowania.

CED: Jak postrzegają Państwo kondycję europejskiego sektora filmów animowanych?
JR: Produkcja pełnometrażowych filmów animowanych jest niezwykle droga i czasochłonna, dlatego – szczególnie w Europie Środkowej i Wschodniej – nie produkuje się wielu filmów tego typu. Widzimy jednak pokolenie młodych i ambitnych producentów oraz zdolnych reżyserów, którzy starają się zapełnić tą lukę. Z roku na rok będzie na pewno coraz więcej ciekawych propozycji z naszego regionu. Niedoścignionym wzorcem są oczywiście Francja i Belgia, gdzie tradycja filmu animowanego jest bardzo mocna. Są więc wspaniałe pomysły i budżety pozwalające je realizować.



Szlemiel, fot. Studio Miniatur Filmowych

CED: Czego potrzeba Państwa zdaniem, by stworzyć dobrą animację?
JR: Przede wszystkim dobrego scenariusza, o co nie jest łatwo, i ciekawych projektów plastycznych, które nadają się do zaadaptowania na potrzeby filmu animowanego. Czasem jest tak, że projekty plastyczne wyglądają pięknie jako na przykład ilustracje książkowe, ale bardzo ciężko jest je ożywić w filmie.

CED: Jakie polskie bądź zagraniczne filmy animowane albo twórcy stanowią dla Państwa inspirację?
JR: Szukając inspiracji dla naszego filmu, oglądaliśmy filmy animowane z całego świata. Bardzo podobają nam się tajemnicze i oryginalne filmy Tomma Moore'a „Secret of Kells" czy „Song of the Sea". Z drugiej strony nasza historia ma w sobie coś staroświeckiego i tradycyjnego, dlatego inspirację z przeciwnego bieguna mógłby stanowić film „Ernest i Celestyna" – piękna, tradycyjna animacja z ważnym przesłaniem, ciekawa i dla dzieci, i dla dorosłych.

CED: Co odróżnia polskie animacje od europejskich produkcji? Jak polski film animowany jest postrzegany w kraju i za granicą?
JR: W Polsce produkuje się coraz więcej animowanych serii dla dzieci, rozpoczynają się też produkcje filmów pełnometrażowych (w przygotowaniu są „Podróż smokiem Diplodokiem" czy „Tymek i Mistrz"), można więc powiedzieć, że polska animacja odradza się. W ostatnich latach największe sukcesy osiągały jednak polskie animacje artystyczne, z których jesteśmy znani w Europie i na świecie. Mam nadzieję, że w przyszłości będziemy znani również z produkcji bardziej komercyjnych, czyli kinowych filmów dla dzieci oraz seriali, które będą emitowane we wszystkich najważniejszych stacjach dla dziecięcej publiczności takich jak Mini Mini czy Cartoon Network w całej Europie.

CED: Film animowany uważany jest często za najwłaściwszy do odtwarzania świata fantazji. Czy jest możliwe, by odtwarzał rzeczywistość?
JR: Istnieje bardzo mocny nurt dokumentalnych filmów animowanych, które zyskują sobie uznanie coraz szerszej publiczności. Przykładem mogą tu być filmy rumuńskiej reżyserki Anci Damian („Crulic, droga na drugą stronę" i „Czarodziejska góra"). Niedługo, mam nadzieję, będzie można również zobaczyć pełnometrażowy film animowany poświęcony Ryszardowi Kapuścińskiemu. Wszystkie te filmy powstały w koprodukcji z Polską, można więc powiedzieć, że specjalizujemy się w tym nurcie kina z pogranicza rzeczywistości (dokument) i kreacji (animacja).

CED: Czy mogą Państwo zdradzić, na jakim etapie prac jest teraz Państwa projekt?
JR: Rozpoczynamy pracę nad trailerem do filmu i nadajemy ostatnie szlify scenariuszowi. Bardzo wiele w pracę nad projektem wniosło uczestnictwo ekipy w europejskich warsztatach EAVE. Zebrani tam specjaliści bardzo pomogli nam w znalezieniu odpowiedniej formy wizualnej. Dostaliśmy też bardzo trafne uwagi do scenariusza. Jesteśmy pewni, że teraz film będzie odpowiedni nie tylko dla publiczności w Polsce, lecz także dla dzieciaków z całej Europy.

CED: Co będzie największym wyzwaniem w jego realizacji?
JR: W wypadku pełnometrażowej animacji jest bardzo wiele wyzwań. Z jednej strony wielki ciężar spoczywa na ekipie artystycznej, by dobre pomysły z developmentu udało się przełożyć i utrzymać w całym filmie. Z drugiej strony niesamowitą pracę muszą też wykonać producenci. Zebranie kwoty wystarczającej do produkcji pełnometrażowej animacji to trudne zadanie.

CED: Jakich rad udzieliliby Państwo osobom zainteresowanym wzięciem udziału w kolejnych naborach w obszarze Development – Projekt Pojedynczy?
JR: Z naszego doświadczenia możemy doradzić, by aplikować wtedy, kiedy projekt na etapie developmentu jest naprawdę dopracowany. Złożenie tak dużej aplikacji, całej w języku angielskim, to spory wysiłek. Warto jest podejmować go wtedy, gdy mamy dobry i dopracowany pomysł.

CED: Czy mają już Państwo plany na następny film?
JR: Planów i pomysłów mamy bardzo dużo, jednak musimy skupić się w tym momencie na tym, by wyprodukować „Szlemiela" i wszystkie nasze bieżące produkcje. Kino animowane jest jednak tak ciekawe i właściwie wolne od ograniczeń, że na pewno prędzej czy później zaczniemy na serio pracować nad jedną z naszych nowych koncepcji.

GAME STORY II

11 KWIETNIA 2017
CENTRUM NAUKI KOPERNIK, WARSZAWA

MIĘDZY FILMEM A GRĄ

Już w kwietniu zapraszamy na „Game Story II. Między filmem a grą”!

Dla Kreatywnej Europy nadchodząca wiosna będzie obfitować w interesujące wydarzenia i spotkania. Już teraz zapraszamy na jednodniową konferencję „Game Story II” organizowaną przez Creative Europe Desk Polska oraz Krajową Izbę Producentów Audiowizualnych, która odbędzie się 11 kwietnia w Centrum Nauki Kopernik w Warszawie.

Tematyka spotkania skupi się na grach video i projektach transmediowych. Prelegenci opowiedzą o obszarach i możliwościach kreatywnej oraz udanej współpracy między światem filmu i gier. Przedstawiciele m.in. Studia Produkcyjnego Orka oraz Studia Robot Gentleman przedstawią przykłady dotychczasowych dobrych praktyk współpracy między producentami filmowymi i twórcami gier wideo, które zaowocowały hybrydowymi projektami. Podczas spotkania podjęty także zostanie temat nowych rozwiązań biznesowych. Wspólna praca nad projektami międzysektorowymi to w końcu świetna okazja, aby podpatrzeć, jak druga strona wprowadza w życie innowacje, którymi może się później cieszyć zarówno widz, jak i gracz. Dyskusję moderować będzie Jakub Marszałkowski z Fundacji Indie Games Polska. O nowym trendzie w dziedzinie projektowania gier video – grach zaangażowanych – opowie natomiast autor bloga Jawnesny.pl i dziennikarz magazynu „PIXEL” Paweł Schreiber. „Game Story II” będzie też niepowtarzalną okazją do poszerzenia sieci kontaktów branżowych i wymiany doświadczeń między producentami filmowymi, gier wideo oraz innymi reprezentantami sektora kreatywnego, a także do zaprezentowania projektów cyfrowych gier wideo, które uzyskały wsparcie programu Kreatywna Europa w ramach schematu Development gier wideo skierowanego do niezależnych firm europejskich.

W panelu dyskusyjnym udział wezmą producenci europejskich projektów które uzyskały wsparcie komponentu MEDIA:

Brjann Sigurgeirsson – twórca gry „SteamWorld Heist”, dyrektor zarządzający Image & Form (Szwecja)

Mattias Ljungström – twórca gry „Future Unfolding”, współzałożyciel Spaces of Play (Niemcy)

Nataša Vujnović Sedlar – Kierownik Projektów i Fundraisingu, gra „Chronicles of the Overworld”, Eipix Entertainment (Serbia)

Stan Just – organizator Promised Land ArtFestival, R&D Manager w CD Projekt RED (Polska)

Zapraszamy już w kwietniu!



„Classics from Europe, Prose from Europe", archiwum Biura Literackiego

Kalendarium – zbliżające się wydarzenia dofinansowane przez pogram Kreatywna Europa

NAZWA INICJATYWY UE	NAZWA WYDARZENIA	DATA	MIEJSCOWOŚĆ
iEUROPA NOSTRA – Europejska Nagroda w dziedzinie dziedzictwa kulturowego	European Heritage Congress	11–14 maja 2017	Turku, Finlandia
Kongres Dziedzictwa Europejskiego 2017 odbędzie się w dniach 11–14 maja w Turku w Finlandii. Organizatorem wydarzenia jest europejska federacja stowarzyszeń Europa Nostra – wiodąca organizacja europejska skupiona wokół dziedzictwa, we współpracy z przedstawicielami stowarzyszenia w Finlandii, a także pozostałych partnerów z kraju. W wydarzeniu udział weźmie prawie 400 uczestników skupionych wokół dziedzictwa z całej Europy. W Turku spotkają się więc m.in. specjaliści, wolontariusze, członkowie Europa Nostra, reprezentanci innych instytucji czy sieci europejskich.			
EUROPEAN UNION PRIZE FOR LITERATURE – Europejska Nagroda Literacka	Ceremonia wręczenia nagród EUPL	23 maja 2017	Bruksela, Belgia
Celem Europejskiej Nagrody Literackiej jest zwrócenie uwagi na kreatywność i bogactwo europejskiej literatury współczesnej, promocja i obieg literatury na terenie Europy oraz zwiększanie zainteresowania zagranicznymi utworami literackimi. Europejska Nagroda Literacka przyznawana jest najlepszym nowym i obiecującym autorom w Europie. Wyróżnia twórców literackich pochodzących z krajów biorących udział w programie Kreatywna Europa. Każdego roku laureatami ENL mogą być autorzy z grupy około 1/3 wszystkich krajów uprawnionych do kandydowania do nagrody.			
EFFE Label	EFFE MeetUp	4 maja 2017	Wiesbaden, Niemcy
„Europe for Festivals, Festivals for Europe", czyli „Europa dla Festiwali, Festiwale dla Europy" (EFFE) – to jedna z inicjatyw Stowarzyszenia Festiwali Europejskich (European Festivals Association – EFA). 4 maja 2017 podczas EFFE MeetUp, którego gospodarzem będzie Rheingau Musik Festival, ogłoszeni zostaną laureaci EFFE Label 2017–2018. EFFE MeetUP będzie doskonałą okazją do wymiany wiedzy i doświadczenia, a także nawiązania lub zacieśnienia istniejących sieci współpracy. Malta Festival Poznań jako jedyny z Polski i jeden z dwunastu w Europie otrzymał w Nagrodę EFFE 2015–2016 dla wydarzeń wyznaczających festiwalowe trendy.			
MIES VAN DER ROHE AWARD – Europejska Nagroda w dziedzinie architektury współczesnej	Ceremonia wręczenia nagrody im. Miesa van der Rohe	26 maja 2017 roku	Barcelona, Hiszpania
Celem przyznawania Europejskiej Nagrody w dziedzinie architektury współczesnej jest promocja i zrozumienie znaczenia jakości, a także zastanowienie się nad złożonością doniosłości samej architektury pod względem jej technicznych, konstrukcyjnych, społecznych, ekonomicznych, kulturowych i estetycznych osiągnięć. Wśród pięciu europejskich dzieł architektury mających szansę na zdobycie prestiżowej Nagrody im. Miesa ven der Rohe w 2017 roku znalazło się warszawskie Muzeum Katyńskie, którego twórcami są Jan Belina-Brzozowski i Konrad Grabowiecki.			



6th European Forum on Music, fot. EMC

Kalendarium – zbliżające się wydarzenia dofinansowane przez pogram Kreatywna Europa - komponent Kultura

NAZWA PROJEKTU	OBSZAR GRANTOWY	NAZWA POLSKIEJ ORGANIZACJI W PROJEKCIE	RODZAJ WYDARZENIA	MIEJSCOWOŚĆ	DATA
Heroes We Love	Projekty Współpracy Europejskiej	Centrum Sztuki Współczesnej Łaźnia	Wystawa i publikacja	Gdańsk, Polska	24 marca – 27 kwietnia 2017

„Heros We Love. Ideologia, Tożsamość i Sztuka Socjalistyczna w Nowej Europie" to projekt dofinansowany przez program Kreatywna Europa 2014–2020 realizowany w latach 2015–2017, który odnosi się do dziedzictwa sztuki socjalizmu w Nowej Europie. Skupia się na najważniejszych kwestiach, problemach i potencjale tego okresu w sztuce poprzez serię wystaw, interwencji w przestrzeni publicznej oraz międzynarodowe konferencje i warsztaty. Częścią europejskiego projektu była inicjatywa „Pocztówki z miasta", którego koordynatorem było Centrum Sztuki Współczesnej Łaźnia. W marcu oraz kwietniu odbędzie się oficjalne zamknięcie projektu we wszystkich krajach partnerskich: Chorwacji, Serbii, Bułgarii, Albanii, Słowenii i Polsce. Projekt zwieńczy wystawa oraz publikacja podsumowujących podjęte przez wszystkich partnerów działania pt. „End of project exhibition & publication presentation".

Classics from Europe and Prose from Europe	Tłumaczenia Literackie	Artur Burszta Biuro Literackie	Premiera książki	Polska	3 kwietnia 2017

Biuro Literackie od samego początku swojej działalności zajmuje się przybliżaniem polskim czytelnikom literatury światowej. Łącznie w swoim dorobku ma blisko 100 pozycji translatorskich. Od kilku lat Biuro Literackie zaangażowane jest także w integrację europejskiego środowiska literackiego, m.in. poprzez organizację w Polsce Spotkania Europejskich Festiwali i Instytucji Literackich czy cyklu dziesięciu zagranicznych Portów Literackich. Dzięki dotacji z programu Kreatywna Europa Biuro Literackie realizuje dwie serie wydawnicze. W ramach cyklu „Klasyka z Europy" ukazały się najważniejsze, wręcz „kanoniczne" osiągnięcia literatury europejskiej. Dzięki serii „Proza z Europy" polscy czytelnicy otrzymali najciekawsze dzieła współczesnej prozy europejskiej. 3 kwietnia 2017 roku ukaże się przedostatnia powieść z cyklu „Proza z Europy" – „Pamięć" Petera Nadasa w tłumaczeniu Elżbiety Sobolewskiej.

Aerowaves	Platformy Europejskie	Centrum Kultury w Lublinie, Art Stations Foundation	Festiwal	Aarhus, Dania	28–30 kwietnia 2017

„Aerowaves" to europejska platforma taneczna zrzeszająca partnerów z 33 krajów. Jej celem jest wspieranie młodych choreografów i nowych zespołów, które nie mają jeszcze zbyt wielkiego doświadczenia w występowaniu za granicą. Autorzy projektu „Aerowaves" dofinansowanego przez program Kreatywna Europa – komponent Kultura ogłosili datę tegorocznej odsłony festiwalu Spring Forward, który odbędzie się będzie w dniach 28–30 kwietnia 2017 w Aarhus w Danii – Europejskiej Stolicy Kultury 2017. Podczas wiosennej edycji swoje prace w trakcie festiwalu w Danii zaprezentuje 18 artystów z Europy wyłonionych w projekcie „Aerowaves". Wśród nich znalazła się polska choreografka Renata Piotrowska-Aufrett ze swoim solo „Śmierć. Ćwiczenia i wariacje".



PatchLab 2016, Ginevra Giadoli: Diplom Art.

NAZWA PROJEKTU	OBSZAR GRANTOWY	NAZWA POLSKIEJ ORGANIZACJI W PROJEKCIE	RODZAJ WYDARZENIA	MIEJSCOWOŚĆ	DATA
Liveurope	Platformy Europejskie	Klub Stodoła	Koncert	Budapeszt, Węgry	29 kwietnia 2017
Stworzona w 2014 roku platforma „Liveurope" zrzesza kluby muzyczne z 13 państw. Jej głównym celem jest promocja młodych zespołów oraz ich wsparcie w dotarciu do szerszej, międzynarodowej publiczności. Każdy klub prezentuje na swojej scenie debiutujących wykonawców z innych krajów. Dzięki sprawnemu przepływowi informacji i wzajemnym rekomendacjom polskie zespoły również zaprezentowały się w zagranicznych klubach. Pomysłodawcą i koordynatorem projektu jest brukselski klub Ancienne Belgique, natomiast warszawski Klub Stodoła jest jednym z aktywnych członków platformy. W ramach projektu „Liveurope" na koncercie w Budapeszcie zaprezentuje się pod koniec kwietnia m.in. polski duet Coals.					
Classics from Europe and Prose from Europe	Tłumaczenia Literackie	Artur Burszta Biuro Literackie	Premiera książki	Polska	15 maja 2017
„Klasyka i nowa proza z Europy" to projekt realizowany przez Biuro Literackie – polskie wydawnictwo i organizatora festiwalu literackiego, którego celem jest zwiększenie obiegu literatury europejskiej oraz zapewnienie polskim czytelnikom dostępu do najwyższej klasy dzieł literackich najbardziej interesujących autorów współczesnej literatury na naszym kontynencie. Projekt skupia się na prozie literackiej i składa się z dwóch części: „Klasyka z Europy" i „Proza z Europy". Celem wydania publikacji w ramach europejskiego projektu jest pobudzenie dialogu kulturowego opartego na pełnym zrozumieniu kontekstu literackiego i najnowszych tendencji literackich, a także zaangażowanie tłumaczy wyróżniających się doświadczeniem w tej tematyce. 15 maja 2017 roku ukaże się ostatnia książka z serii „Proza z Europy" – „Nad rzeką" Esthery Kinsky w tłumaczeniu Sławy Lisieckiej.					
LPM – Live Performers Meeting	Projekty Współpracy Europejskiej	Fundacja Kultural Kolektiv	Festiwal	Amsterdam, Holandia	18–21 maja 2017
LPM – Live Performers Meeting jest częścią projektu AVNode | LPM 2015> 2018 dofinansowanego przez program Kreatywna Europa – komponent Kultura. To projekt współpracy międzynarodowej zrzeszający 13 partnerów z dwunastu krajów: Austrii, Belgii, Czech, Niemiec, Grecji, Węgier, Włoch, Holandii, Polski, Hiszpanii, Turcji i Wielkiej Brytanii. Ma na celu promowanie i rozwijanie performance'u wideo. 18. edycja LPM Live Performers Meeting odbywać się będzie w Amsterdamie w dniach 18–21 maja 2017 roku w Ridion.					
European Music Council (network of European music organisations)	Sieci Europejskie	Fundacja Polskiej Rady Muzycznej c/o Narodowy Instytut Fryderyka Chopina	Forum	Pafos, Cypr	9–11 czerwca 2017
Celem sieci European Music Council jest budowanie porozumienia oraz inicjowanie działań związanych ze wzmacnianiem społecznego i politycznego znaczenia różnorodności muzycznej w Europie. Sieć reprezentują 32 instytucje i organizacje muzyczne w kraju oraz na forum międzynarodowym. W dniach 9–11 czerwca 2017 odbędzie się 7. Europejskie Forum Muzyki organizowane przez europejską sieć. EFM będzie okazją dla muzyków, sieci europejskich, profesorów, wschodzących twórców, a także dla pasjonatów muzycznych do współpracy i wymiany myśli. Odbywać się będzie w Pafos – Europejskiej Stolicy Kultury 2017.					



Kreatywna Europa

Creative Europe Desk Polska
Al. Ujazdowskie 41
00-540 Warszawa
tel. + 48 22 44 76 180
www.kreatywna-europa.eu
info@kreatywna-europa.eu

Publikacja została sfinansowana przy wsparciu Komisji Europejskiej. Wyraża ona jedynie opinie jej autorów, a Komisja nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności w zakresie wykorzystania informacji w niej zawartych.